

附录1 关于促进和推动企业参与生物多样性的做法

Appendix 1 Contributions from business and industry that could be facilitated by further work under the Convention

层次 Level	做法 Measures
企业层面 At the business level	(1)制定针对私营部门的关于生物多样性问题的工具、指导和标准; Developing tools, guidance and standards on biodiversity-related issues relevant to the private sector (2)制定用于评估生物多样性和生态系统服务的价值的工具, 及用于将其纳入决策之中的工具; Developing tools for assessing the value of biodiversity and ecosystem services, for their integration into decision-making
行业层面 At the association level	(1)制定与《公约》目标相一致的潜在生物多样性补偿指导; Developing guidance for potential biodiversity offsets in line with the objection of the Convention; (2)制定关于将生物多样性纳入行业标准、认证计划和准则的指南; Developing on integrating biodiversity into industry standards, certification schemes and guidelines;
缔约方层面 At the parties level	(1)制定针对企业的《公约》指南; Developing a guide to the convention for the private sector; (2)制定关于各缔约方如何根据国家需要和国情吸纳私营部门参与的指南。 Developing guidance for parties on how to engage the private sector, in accordance with national needs and circumstances.

收稿日期: 2015-04-24; 接受日期: 2015-07-02

基金项目: 环境保护部“生物多样性保护专项”

* 通讯作者 Author for correspondence. E-mail: wujy10@hotmail.com

附录2 企业优先行动框架(2008–2010年)

Appendix 2 Framework of priority actions on business (2008–2010)

优先领域 Priority area	主要内容 Priority actions
确定并宣传生物多样性的商业理由 Area 1: building and promoting the business case for biodiversity	(1)通过资料交换所机制、《公约》关于企业的资讯及相关企业论坛汇编, 传播生物多样性的商业理由; Continue the compilation and dissemination of information on the business case for biodiversity through the clean-house mechanism, newsletter etc. (2)确定备选方法, 将生物多样性纳入教学课程, 包括编制个案研究报告和其他教学材料。 Developing options for incorporating biodiversity into course curricula.
传播工具和最佳做法 Area 2: disseminating tools and best practice	(1)与国际社会与环境认证和标签联盟等组织合作, 汇编关于国际自愿认证计划在落实《公约》目标方面的用处和影响的资料, 制定知识共享和技术援助工具, 以鼓励企业更广泛地吸收最佳做法; Compiling information on the use and impact of international voluntary certification schemes towards the implementation of the objectives of the Convention and develop knowledge sharing and technical assistance tools to encourage the wider uptake of best practice. (2)与企业和抵消对生物多样性的影响方案等有关组织和倡议一起, 汇编提供个案研究报告、关于抵消对生物多样性影响的方法、工具和准则、以及有关国家和区域性政策框架; Compiling and make case studies, methodologies, tools and guidance on biodiversity offset and relevant national and regional policy framework; (3)传播参与生物贸易的公司的工具和最佳做法; Disseminating tools and best practice of companies involved in biotrade; (4)汇编并传播与《公约》目标相符的采购政策的资料。 Compiling and disseminate information on procurement policies that are in line with the objectives of the Convention.

附录3 全球企业界与生物多样性伙伴关系(GPBB)历次会议情况

Appendix 3 Situation of Global Partnership for Business and Biodiversity (GPBB)

次序 Order	时间 Time	地点 Location	主题 Topics	主要成果 Results
GPBB-1	2011年12月 15-16日 Dec.15-16, 2011	日本东京 Tokyo, Japan	分享现有的企业与生物多样性倡议, 国家倡议在应对政策挑战中角色 Sharing the existing business and biodiversity initiatives. The roles of the national initiatives in addressing challenges.	加拿大、德国、日本、印度、韩国、荷兰等代表介绍各自国家政府、企业、组织在企业与生物多样性方面开展的工作。例如, 荷兰使馆代表介绍荷兰积极推动企业参与生物多样性保护的案例。加拿大企业与生物多样性委员会(CBBC)代表提出了3个方面的挑战:(1)国家倡议是什么、应该做什么;(2)中小企业加入到国家倡议的能力问题;(3)国家倡议的资金来源。 Delegates from Canada, German, Japan, India, Korea etc. discussed the existing business and biodiversity initiatives. CBBC pointed out three challenges.
GPBB-2	2012年10月 16日 Oct. 16, 2012	印度海德拉巴 Hyderabad, India	加强全球企业界的对话, 建立企业与生物多样性之间的全球伙伴关系 Strengthening the dialogue of global business, establishing the relationship between biodiversity and business.	会议形成两项建议:(1)一是关于伙伴关系成员和管理问题, 建议成立一个小型工作组。最终加拿大愿意牵头成立一个工作组, 德国、荷兰、南非、日本和巴西也表示有兴趣参加。(2)关于2013年由加拿大主办的第三次全球伙伴关系会议。 Two recommendations were agreed, one is the membership and governance of the Partnership, and to establish a small working group; the other is Canada offered to host the GPBB-3 in 2013.
GPBB-3	2013年10月 2-3日 Oct.2-3, 2013	加拿大蒙特利尔 Montreal, Canada	企业界与生物多样性全球伙伴关系管理架构文件 Document of Global Partnership Governance	获取与惠益分享、保障和机制、供应链管理、农产品、采掘业、零售和消费品标准、可持续公共采购、利益相关方参与9个专题进行交流。GPBB-2提出的建立一个全球企业界与生物多样性伙伴关系执行委员会, 负责在《公约》框架下所有相关议题讨论进展评估, 并负责向缔约方大会报告未能达成。 Nine panels were organized including ABS, safeguards and mechanisms, supply chain management, agrifood, and extractive industries etc. Delegates didn't reach agreement on the proposed executive committee.
GPBB-4	2014年10月 10-12日 Oct.10-12, 2014	韩国平昌 Pyeongchang, Korea	主流化、能力建设、报告 Mainstreaming, capacity building and report	此次会议共取得两大重要成果:(1)首次获准向COP-12高官会报告;(2)宣布成立全球伙伴关系执行委员会, 宣布了第一任执行委员会的7个临时委员。另外, 还讨论了2015年的GPBB第五次会议筹备情况。 Formal Announcement of the First Executive Committee of the Global Partnership. Seven countries were selected as the first executive committee of the Global Partnership.